

ხელშეკრულება № 273

სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ

ქ. ბათუმი

17 დეკემბერი, 2019 წელი

ერთის მხრივ, სსიპ „ბათუმის სახელმწიფო მუსიკალური ცენტრი“ (შემდგომში „შემსყიდველი“), წარმოდგენილი დირექტორის გიორგი მიქელაძის სახით და მეორე მხრივ, შპს „შოუ ტექნიკის ცენტრი“ (შემდგომში „მიმწოდებელი“), წარმოდგენილი მისი დირექტორის ზაზა გაბელაიას სახით, „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის და პრეტენდენტის შპს „შოუ ტექნიკის ცენტრი“-ს სატენდერო წინადადების საფუძველზე, შემსყიდველის მიერ ჩატარებული ელექტრონული ტენდერის (სატენდერო განცხადება NAT190023176) შედეგად დებენ წინამდებარე სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულებას შემდეგზე:

1. ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინთა განმარტება

- 1.1. „ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ“ (შემდგომში – „ხელშეკრულება“) – შემსყიდველ ორგანიზაციასა და ელექტრონულ ტენდერში გამარჯვებულ პრეტენდენტს შორის დადებული წინამდებარე ხელშეკრულება, რომელიც ხელმოწერილია მხარეთა მიერ, მასზე თანდართული ყველა დოკუმენტით და დამატებებით, ასევე მთელი დოკუმენტაციით, რომლებზეც ხელშეკრულებაში არის მინიშნებები.
- 1.2. „ხელშეკრულების ღირებულება“ – საერთო თანხა, რომელიც უნდა გადაიხადოს შემსყიდველმა მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრული და ზედმიწევნით შესრულებისათვის.
- 1.3. „დღე“, „კვირა“, „თვე“ – კალენდარული დღე, კვირა, თვე.
- 1.4. „შემსყიდველი“ – ორგანიზაცია, რომელიც ახორციელებს შესყიდვას.
- 1.5. „მიმწოდებელი“ – პირი, რომელმაც მოიპოვა გამარჯვება გამარტივებულ ელექტრონულ ტენდერში და ახორციელებს მომსახურებას ხელშეკრულების ფარგლებში.
- 1.6. „საქონელი“ – ხელშეკრულების მე-2 მუხლით გათვალისწინებული ხელშეკრულების საგანი.
- 1.7. „ტექნიკური დავალება“ – სატენდერო დოკუმენტაციის ტექნიკური დავალება, რომელიც ხელშეკრულების განუყოფელი ნაწილია.

2. შესყიდვის ობიექტი

2.1. შესყიდვის ობიექტს წარმოადგენს პიანინოების (თავისი პიანინოს სკამით) სახელმწიფო შესყიდვა (CPVკოდი-37311100), თანდართული ტექნიკური დავალების შესაბამისად.

2.2. შესასყიდი მომსახურების დეტალური აღწერა და პირობები მოცემულია გასაწევი მომსახურების გარჯთაღრიცხვაში - ფასების ცხრილი (დანართი N1), რომელიც წარმოადგენს ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილს.



3. ხელშეკრულების ღირებულება

- 3.1. ხელშეკრულების ჯამური ღირებულება შეადგენს: 80 000,00 (ოთხმოცი ათასი) ლარს.
- 3.2. შესყიდვის ობიექტის ერთეულის ფასი, რაოდენობა და საერთო ღირებულება მოცემულია ხელშეკრულების დანართში (მომწოდებლის სატენდერო წინადადება), რომელიც ხელშეკრულების განუყოფელი ნაწილია.
- 3.3. ხელშეკრულების ჯამური ღირებულება მოიცავდეს ხელშეკრულების შესრულებასთან დაკავშირებულ ყველა თანამდევ ხარჯს, მათ შორის საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობით გათვალისწინებულ ყველა გადასახადს.
- 3.3. დაფინანსების წყაროს წარმოადგენს აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის 2019 წლის რესპუბლიკური ბიუჯეტით სსიპ ბათუმის სახელმწიფო მუსიკალური ცენტრისათვის გათვალისწინებული ასიგნებები.

4. მომსახურების გაწევის პირობები და ადგილი

- 4.1. წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული საქონლის მიწოდება უნდა განხორციელდეს ხელშეკრულების გაფორმების დღიდან 45 კალენდარული დღის ვადაში.
- 4.2. შესყიდვის ობიექტის მიწოდების ადგილია: ქ.ბათუმი, ახმეტელის ქუჩა N5-ში.

5. მხარეთა უფლება-მოვალეობანი

5.1 შემყიდველს უფლება აქვს :

- 5.1.1. შეამოწმოს შესყიდვის ობიექტის მახასიათებლების შესაბამისობა ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ პირობებთან;
- 5.1.2. რაიმე ნაკლის აღმოჩენის შემთხვევაში, აცნობოს და მოთხოვოს მიმწოდებელს ნაკლის დაუყოვნებლივ გამოსწორება.
- 5.1.3. მოითხოვოს მიმწოდებელისგან ხელშეკრულების ჯეროვანი, დროული და კეთილსინდისიერი შესრულება.

5.2. შემყიდველი ვალდებულია:

- 5.2.1. განახორციელოს მიმწოდებელთან ანგარიშსწორება ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობების შესაბამისად.
- 5.2.2. შეასრულოს წინამდებარე ხელშეკრულებით მასზე დაკისრებული სხვა ვალდებულებები.

5.3. მიმწოდებელს უფლება აქვს:

- 5.3.1. მოთხოვოს შემყიდველს მიწოდებული შესყიდვის ობიექტის ღირებულების ანაზღაურება ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობების შესაბამისად.

5.4 მიმწოდებელი ვალდებულია:

- 5.4.1 უზრუნველყოს ელექტრონული ტენდერის სატენდერო დოკუმენტაციით და ხელშეკრულების გათვალისწინებული პირობების შესრულება.
- 5.4.2. უზრუნველყოს ხელშეკრულების 2.1. პუნქტით გათვალისწინებული შესყიდვის ობიექტის მიწოდება ნივთობრივად და უფლებრივად უნაკლო მდგომარეობაში, ხელშეკრულების პირობების შესაბამისად. დანადგარები უნდა იყოს ქარხნული და არ უნდა იყოს ექსპლუატაციაში ნამყოფი.

5.4.3. უზრუნველყოს მიწოდებული შესყიდვის ობიექტის ხარისხის შესაბამისობა დადგენილ სტანდარტებთან (ასეთის არსებობის შემთხვევაში).

5.4.4. გაავრცელოს შესყიდვის ობიექტზე გარანტია მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმების დღიდან 2 (ორი) წელი;

5.4.5. შემსყიდველის მხრიდან შესყიდვის ობიექტის ექსპლუატაციის ნორმების დაცვის შემთხვევაში, საგარანტიო ვადის განმავლობაში მიმწოდებელმა საკუთარი ხარჯებით (ტრანსპორტირების ხარჯების ჩათვლით) უნდა აღმოფხვრას ექსპლუატაციის პროცესში გამოვლენილი ნებისმიერი ხარვეზი/წუნი საჭიროების შემთხვევაში უზრუნველყოს წუნდებული შესყიდვის ობიექტის შეცვლა ახლით, ასეთი ნაკლის შესახებ შემსყიდველის მიერ მიმწოდებლისათვის შესაბამისი წერილობითი შეტყობინებიდან (მათ შორის ელექტრონული საკომუნიკაციო საშუალების გამოყენებით) შემსყიდველთან შეთანხმებულ გონივრულ ვადაში, მაგრამ არაუგვიანეს 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღის ვადისა.

5.4.6. შესყიდვის ობიექტის მიწოდების პროცესში არსებული შეფერხების შესახებ წერილობით აცნობოს შემსყიდველს.

5.4.7. განახორციელოს ამ ხელშეკრულებით მასზე დაკისრებული სხვა ვალდებულებები.

6. ანგარიშსწორება

6.1. მიმწოდებელთან ანგარიშსწორება განხორციელდება უნაღდო ანგარიშსწორებით ლარში, წინამდებარე ხელშეკრულებაში მითითებული მიმწოდებლის საბანკო რეკვიზიტების შესაბამისად.

6.2. შემსყიდველი იღებს ვალდებულებას გადაუხადოს მიმწოდებელს შესრულებული სამუშაოს ღირებულება მიღება-ჩაბარების აქტების გაფორმებიდან 10 (ათი) სამუშაო დღის განმავლობაში.

6.3. შემსყიდველი განახორციელებს წინასწარ ანგარიშსწორებას (ავანსი) მიმწოდებლის მიერ წარმოდგენილი საბანკო გარანტიის წარმოდგენის საფუძველზე, ხელშეკრულების ჯამური ღირებულების 100%-ის ოდენობით.

6.4. საბანკო გარანტია წარმოდგენილი უნდა იყოს საქართველოს ეროვნული ბანკის მიერ ლიცენზირებული საბანკო დაწესებულებებიდან, ან სსიპ "საქართველოს დაზღვევის ზედამხედველობის სამსახური"-ს მიერ ლიცენზირებული სადაზღვეო კომპანიებიდან, ეროვნულ ვალუტაში ლარში.

6.5. მიმწოდებლის მიერ წარმოდგენილი საბანკო გარანტია უნდა შეესაბამებოდეს შემსყიდველის მოთხოვნებს და მისი მოქმედების ვადა ხელშეკრულების მოქმედების ვადას არანაკლებ 30 დღით უნდა აღემატებოდეს.

6.6. თუ გარანტიით უზრუნველყოფილი ვალდებულება გარანტიის ვადის ამოწურვამდე შესრულდა, გარანტიის (მათ შორის შესრულებული ვალდებულების ნაწილში) მოქმედების ვადა შესაძლებელია ვადამდე შეწყდეს ან შემცირდეს, შემსყიდველის მიერ მიმწოდებლის ვალდებულების შესრულების დადასტურების შემთხვევაში;

6.7. იმ შემთხვევაში თუ ხელშეკრულების გაფორმებისას საქონლის მიწოდების ბოლო ვადა გადაცდება 2019 წლის 20 დეკემბერს პრეტენდენტმა სსიპ ბათუმის სახელმწიფო მუსიკალური ცენტრში უნდა წარმოადგინოს საბანკო გარანტია მიუწოდებელი საქონლის 100%-ის ოდენობით, რის შესაბამისადაც მოხდება წინასწარი ანგარიშსწორება.

6.8. იმ შემთხვევაში თუ მიმწოდებელი არაუგვიანეს 2019 წლის 25 დეკემბრისა ვერ/არ წარმოადგენს წინასწარ ანგარიშსწორების (ავანსი) საბანკო გარანტიას (სახელშეკრულებო თანხის 100%-ის ოდენობით), შემსყიდველი უფლებას იტოვებს შეწყვიტოს სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულება.

7. ხელშეკრულების ინსპექტირება

7.1. შემსყიდველი ახორციელებს კონტროლს ხელშეკრულების შესრულების ნებისმიერ ეტაპზე მიმწოდებლის მიერ ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებაზე.

7.2. მიმწოდებელმა უნდა უზრუნველყოს შემსყიდველი ინსპექტირების ჩატარებისათვის აუცილებელი პერსონალით, ტექნიკური საშუალებებით და სხვა სამუშაო პირობებით.

7.3. ინსპექტირებას გახორციელებს შემსყიდველის მიერ შესაბამისი უფლებამოსილების მქონე პირი. 7.4. ინსპექტირების მიზანია განახორციელოს კონტროლი შესყიდვის ობიექტის ხარისხზე, ტექნიკური დავალებით გათვალისწინებული მოთხოვნების შესაბამისობაზე, ასევე, ხელშეკრულების პირობების შესაბამისად, მიმწოდებლის მიერ წარმოდგენილი დოკუმენტების საფუძველზე, ხელშეკრულებით ნაკისრ ვალდებულებ(ებ)ზე ზედამხედველობის განხორციელება.

8. შესყიდვის ობიექტის მიღება-ჩაბარების წესი

8.1. შესყიდვის ობიექტის მიღება-ჩაბარება ხორციელდება მიღება-ჩაბარების აქტის საფუძველზე მიმწოდებლის მიერ ფაქტიურად მიწოდებული შესყიდვის ობიექტის შესაბამისად, რომელიც დასტურდება მხარეების ან მათი წარმომადგენლების (უფლებამოსილი პირების) ხელმოწერებით.

8.2. ხელშეკრულების 5.4 პუნქტის შეუსრულებლობის შემთხვევაში შემსყიდველი უფლებამოსილია უარი განაცხადოს მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებაზე და მოითხოვოს ხელშეკრულების პირობების შესრულება შემსყიდველის მხრიდან რაიმე დამატებითი ხარჯების გაწევის გარეშე.

8. ხელშეკრულების შეწყვეტა

8.1. შემსყიდველი უფლებამოსილია უარი თქვას წინამდებარე ხელშეკრულებაზე და მოითხოვოს გაწეული ხარჯების ანაზღაურება ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მომსახურების ხარისხის მნიშვნელოვანი დარღვევის (გამოუსწორებელი ნაკლის, ისეთი ნაკლის, რომლის გამოსწორება შეუძლებელია განსაზღვრული მატერიალური და დროის დანახარჯების გარეშე, ან რომელიც კვლავ აღმოჩნდება ნაკლის გამოსწორების შემდეგ) შემთხვევაში.

8.2. შემსყიდველი უფლებამოსილია მთლიანად ან ნაწილობრივ შეწყვიტოს ხელშეკრულება მიმწოდებლისათვის ვალდებულების შესრულების შეუძლებლობის წერილობითი შეტყობინების შემდეგ თუ:

- ა) ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ვადაში მიმწოდებელს არ შეუძლია შესყიდვის ობიექტის სრულად ან ნაწილობრივ მიწოდება;
- ბ) მიმწოდებელს არ შეუძლია შეასრულოს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულება;

- გ) შემსყიდველისათვის ცნობილი გახდა, რომ მისგან დამოუკიდებელი მიზეზების გამო, იგი ვერ უზრუნველყოფს ხელშეკრულებებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებას;
- დ) მიმწოდებლის მიმართ დაიწყო გადახდისუუნარობის საქმის წარმოება;
- ე) საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ სხვა შემთხვევებში.

8.3. ხელშეკრულების ერთ-ერთი მხარის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობის შემთხვევაში მეორე მხარე უფლებამოსილია ცალმხრივად მიიღოს გადაწყვეტილება ხელშეკრულების შეწყვეტის შესახებ.

8.4. ხელშეკრულების 9.3 პუნქტით გათვალისწინებულ შემთხვევაში ინიციატორი მხარე ვალდებულია გადაწყვეტილების მიღების განზრახვის შესახებ არანაკლებ 10 დღით ადრე წერილობით აცნობოს ამის შესახებ მეორე მხარეს.

9. პირგასამტეხლო ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობისათვის

9.1. მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულების 4.1. პუნქტით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულების ვადის გადაცილების შემთხვევაში, მიმწოდებელს დაეკისრება პირგასამტეხლო, ყოველ ვადაგადაცილებულ სრულ/არასრულ დღეზე შესასრულებელი ვალდებულების 0.2%-ის ოდენობით.

იმ შემთხვევაში თუ მიმწოდებლის მიერ ვადების გადაცილებისათვის დაკისრებული პირგასამტეხლოს ჯამური თანხა გადააჭარბებს ხელშეკრულების ღირებულების 2%-ს, მაშინ შემსყიდველს უფლება აქვს გავიდეს ხელშეკრულებიდან და მოსთხოვოს მიმწოდებელს გასვლის მომენტისთვის გადასახდელი პირგასამტეხლოს ანაზღაურება.

9.2. მიმწოდებელს ხელშეკრულების ნაწილობრივი შესრულების ან შეუსრულებლობის შემთხვევაში, პირგასამტეხლო დაეკისრება შესასრულებელი (დარჩენილი) ვალდებულების შესაბამისად.

9.3. მიმწოდებელს, მის მიერ ხელშეკრულების 6.8. შეუსრულებლობის შემთხვევაში, დაეკისრება პირგასამტეხლო ხელშეკრულების ღირებულების 10%-ის ოდენობით.

9.4. მიმწოდებლის მიერ პირგასამტეხლო გადახდილი უნდა იქნეს შეტყობინების მიღებიდან არაუგვიანეს 2 სამუშაო დღისა. პირგასამტეხლოს (დავალიანების) არასრულად გადახდის შემთხვევაში მიმწოდებელს საგადახდო დავალების თარიღის დღიდან კვლავ ეკისრება ამ მუხლით გათვალისწინებული თითოეული სანქციის მიხედვით გათვალისწინებული პირგასამტეხლოს გადახდის ვალდებულება დავალიანების სრულად დაფარვამდე.

9.5. მიმწოდებლის მიერ საანგარიშსწორებო დოკუმენტაციის სრულად წარმოდგენის შემდგომ, შემსყიდველის მიერ ხელშეკრულების 6.2. პუნქტით გათვალისწინებული ვადის დარღვევის შემთხვევაში შემსყიდველს დაეკისრება პირგასამტეხლო გადასახდელი თანხის 0.2% ოდენობით ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე, გარდა იმ შემთხვევისა, როდესაც ვადის დარღვევა გამოწვეულია სახელმწიფო ხაზინის ან მიმწოდებლის ბანკის ბრალეულობით.

9.6. მხარეები სრულად ანაზღაურებენ ბრალეული ქმედებით (მოქმედებით ან უმოქმედობით) მეორე მხარისათვის მიყენებულ ზიანს.

9.7. პირგასამტეხლოს გადახდა არ ათავისუფლებს მხარეს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებისაგან.

10. ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანა, ხელშეკრულების შეწყვეტა

- 10.1. ხელშეკრულებაში ნებისმიერი ცვლილების, დამატების შეტანა შესაძლებელია მხოლოდ წერილობითი ფორმით, მხარეთა შეთანხმების საფუძველზე, რომელიც ჩაითვლება ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილად.
- 10.2. ხელშეკრულების პირობების, მათ შორის, ფასის შეცვლა დაუშვებელია, თუ ამ ცვლილებების შედეგად იზრდება ხელშეკრულების ღირებულება ან უარესდება ხელშეკრულების პირობები „შემსყიდველისთვის“, გარდა საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული შემთხვევებისა. ხელშეკრულების პირობების გადასინჯვა ხდება საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით.
- 10.3. საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული შემთხვევების დადგომის დროს ხელშეკრულების საერთო ღირებულების ზრდა შესაძლებელია არაუმეტეს ხელშეკრულების თავდაპირველი ღირებულების 10%-ის ფარგლებში, სხვა რისკებს იღებს მიმწოდებელი.
- 10.4. მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობისას, აგრეთვე იმ შემთხვევაშიც თუკი შესყიდვის ობიექტის მიწოდების ვადის დადგომამდე, გონივრულ ვადაში, შემსყიდველისათვის ცნობილი გახდება მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულების შესრულების შეუძლებლობის შესახებ, მაშინ შემსყიდველი ორგანიზაცია უფლებამოსილია ცალმხრივად მიიღოს გადაწყვეტილება ხელშეკრულების შეწყვეტის შესახებ, რაც უნდა აცნობოს მიმწოდებელს გონივრულ ვადაში, მაგრამ არაუგვიანეს 2 (ორი) კალენდარულ დღეში, წერილობით ან კომუნიკაციის ელექტრონული საშუალებების გამოყენებით. ამასთანავე, მიმწოდებელს ეკისრება 9.3. პუნქტით გათვალისწინებული პირგასამტეხლოს გადახდის ვალდებულება.
- 10.5. ხელშეკრულება ასევე შეიძლება შეწყდეს მხარეთა ინიციატივით, ურთიერთ შეთანხმების საფუძველზე.
- 10.6. ხელშეკრულების ცალკეული პირობების მოქმედების შეწყვეტა არ ათავისუფლებს მხარეებს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულებების შესრულებისაგან.

11. დავები და მათი გადაწყვეტის წესი

- 11.1. ხელშეკრულების შესრულების პროცესში მხარეთა შორის წარმოშობილი დავა წყდება მორიგებით.
- 11.2. შეთანხმების მიუღწევლობის შემთხვევაში მხარეები მიმართავენ სასამართლოს საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად.

12. ფორს-მაჟორი

- 12.1 ხელშეკრულების მხარის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა არ გამოიწვევს საჯარიმო სანქციების გამოყენებას, თუ ხელშეკრულების შესრულების შეფერხება ან მისი ვალდებულებების შეუსრულებლობა არის ფორს-მაჟორული გარემოებ(ებ)ის შედეგი.
- 12.2. ამ მუხლის მიზნებისათვის „ფორს-მაჟორი“ ნიშნავს მხარეებისათვის გადაულახავ და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომლებიც არ არიან დაკავშირებული შემსყიდველისა და/ან მიმწოდებლის შეცდომებსა და დაუდევრობასთან

და რომლებსაც გააჩნია სტიქიური მოწინასწარ გაუთვალისწინებელი ხასიათი. ასეთი გარემოება შეიძლება გამოწვეული იქნას ომით, მოვლენებით, ეპიდემიით, კარანტინით და საქონლის მიწოდებაზე ემბარგოს დაწესებით, საბიუჯეტო ასიგნებების მკვეთრი შემცირებით და სხვა.

12.3. ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის შემთხვევაში ხელშეკრულების დამდებმა მხარემ, რომლისთვისაც შეუძლებელი ხდება ნაკისრი ვალდებულებების შესრულება, დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება ასეთი გარემოებების და მათი გამომწვევი მიზეზების შესახებ. თუ შეტყობინების გამგზავნი მხარე არ მიიღებს მეორე მხარისაგან წერილობით პასუხს, იგი თავისი შეხედულებისამებრ, მიზანშეწონილობისა და შესაძლებლობისა და მიხედვით აგრძელებს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებას და ცდილობს გამონახოს ვალდებულებების შესრულების ისეთი ალტერნატიული ხერხები, რომლებიც დამოუკიდებელი იქნებოდნენ ფორს-მაჟორული გარემოებების ზეგავლენისაგან.

12.4. თუ სახელშეკრულებო ვალდებულებების მთლიანი ან ნაწილობრივი შეუსრულებლობის პირობები გრძელდება ერთ თვეზე მეტ ხანს, მხარეებს უფლება აქვთ შეწყვიტონ ხელშეკრულების მოქმედება კომპენსაციის მოთხოვნის უფლების გარეშე.

13. უფლებების და ვალდებულებების გადაცემის დაუშვებლობა

13.1. მიმწოდებელი შემსყიდველის წინასწარი წერილობითი თანხმობის გარეშე, არ არის უფლებამოსილი მთლიანად ან ნაწილობრივ გადასცეს წინამდებარე ხელშეკრულებიდან გამომდინარე თავისი ვალდებულებ(ებ)ი და უფლებ(ებ)ი მესამე პირ(ებ)ს.

14. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

14.1 ხელშეკრულების მოქმედების ვადაა ხელშეკრულების გაფორმების დღიდან 2020 წლის 3 მარტის ჩათვლით

15. სხვა პირობები

15.1. შემსყიდველის მხრიდან წინამდებარე ხელშეკრულებაზე ხელმომწერი პირი და ასევე, კონტროლის განმახორციელებელი პირ(ებ)ი ადასტურებენ, რომ მიმწოდებლის მიმართ სრულად აკმაყოფილებენ „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის მე-8 მუხლით დადგენილ ინტერესთა კონფლიქტის თავიდან აცილების პირობებსა და წესებს და მათი მონაწილეობა აღნიშნულ შესყიდვაში არ იწვევს ინტერესთა კონფლიქტს.

15.2. ხელშეკრულება შედგენილია ქართულ ენაზე, თანაბარი იურიდიული ძალის მქონე ორ იდენტურ ეგზემპლარად, რომელთაგან ერთი გადაეცემა მიმწოდებელს, ხოლო - მეორე შემსყიდველს.

15.3. წინამდებარე ხელშეკრულება ძალაშია და მოქმედებს საგარანტიო მომსახურებისა და გარანტიების ნაწილში ხელშეკრულების 5.4.4. ქვეპუნქტით განსაზღვრული ვადების შესაბამისად, ხოლო დანარჩენ ნაწილში - ხელშეკრულების თავში მითითებული ვადების მიხედვით.

16. მხარეთა რეკვიზიტები:

შემსყიდველი:

სსიპ- ბათუმის სახელმწიფო მუსიკალური ცენტრი

საიდენტიფიკაციო კოდი: 245 584 274
იურიდიული მისამართი: ქ. ბათუმი,
ახმეტელის ქუჩა №5,
ფაქტიური მისამართი: ქ. ბათუმი,
ოდისეი დიმიტრიადის ქუჩა N1,
მიმღების ბანკი: სახელმწიფო ხაზინა
ბანკის კოდი: TRESGE22
სახაზინო კოდი: 05 11 10 03



გიორგი მიქელაძე

მიმწოდებელი:

შპს „შოუ ტექნიკის ცენტრი“

საიდენტიფიკაციო კოდი: 205 073 212
იურიდიული მისამართი: ქ. თბილისი,
ი. პეტრიწის ქუჩა №16,
ფაქტიური მისამართი: ქ. თბილისი,
მიცკევიჩის ქუჩა №27^ბ,
ს.ს. „პროგრედიტ ბანკი საქართველო“
ბანკის კოდი MIBGGE22
ა/ა GE47 PC01 3360 0100 0641 79

ზაზა გაბელაია

ხელწერილი

ინტერესთა კონფლიქტის არარსებობის შესახებ

ქ. ბათუმი

17 დეკემბერი, 2019 წელი

ხელმოწერით ვადასტურებ, რომ სსიპ ბათუმის სახელმწიფო მუსიკალური ცენტრის მიერ, ელექტრონული ტენდერის (სატენდერო განცხადება NAT190023176) საშუალებით, შპს „შოუ ტექნიკის ცენტრი“-საგან პიანინოების (CPV-37311100) სახელმწიფო შესყიდვის განხორციელებაში ჩემი მონაწილეობა არ ეწინააღმდეგება „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის მე-8 მუხლის მოთხოვნებს.

დირექტორი:



გიორგი მიქელაძე

ფასების ცხრილი

N	დასახელება	ტექნიკური სპეციფიკაცია	წარმოების ქვეყანა, მწარმოებელი ფირმა და მოდელი (ასეთის აღსებობის შემთხვევაში)	ეროვნული	რაოდენობა	ფასი	სულ
1	პანინო	სიგრძე: 1445 მმ, სიგანე: 641 მმ, სიმაღლე: 1180 მმ, წონა: 212 კგ ნეტო, პედლები: 3 პედალი, მოპირკეთება: პოლირებული ზედაპირი, ფერი შავი, დიამანტის: სრული კლავიატურა 88 კლავიში, ინსტრუმენტის კლავი: მუქსახამება წარმომადგენლობით დონეს (Performance-Plus-ის Planes), დეკა: ევროპული აღებული ნაბეჭდებზე ხელით ნაკეთი, დეკა შეხვეტილებული წონა მხარის 9 მმ-დან 7 მმ-მდე უკანა ნაწილში, დეკას გააჩნია სიმეტრიული კანაბრა, დეკას ზედა ფართობი შეადგენს 1,0605 მ2, დეკას ზედაპირი დაფარულია პოლიურეთანის ლაქით, რაბკები: 9 ცალი, ევროპული აღებული ნაბეჭდებზე, პანინოს ჩონჩხი: წარმოებული მასიური წიფლის ხისგან, თურქის ჩონჩხი: ჩამოსხმული მასიური ფიფის ხისგან, სიმები: აგრადის კონსტრუქცია, გააჩნია კაპოდისტრი, ფოლადის სიმები: დაწყებული 0,775 მმ-დან დისკანტურ ნაწილში, დასრულებული 1,175 მმ-მდე ხასის ნაწილში, ხასის სიმები, შიდა დერო ფოლადის 1,175 მმ + 0,9 მმ სიღრმის ხვეულა და 1,85 მმ სიღრმის ხვეულა სიბი №1-დან დაწყებული და შიდა დერო ფოლადის 0,925 მმ + 0,35 მმ სიღრმის ხვეულა სიბი №27, სიმების სიგრძე (ზედა ნაწილი): №1 = 1048 მმ, დასახელება = 772,6 ნიუტონი, №8 88 = 53 მმ, დასახელება = 703,6 ნიუტონი, პანინო-პანინო - არის ხის ჭედვანათი, ვირბელი: 6,9 მმ სიმაღლი, 64 მმ სიგრძით, მონაკლებული, სერთო რაოდენობა - 224 ცალი, ვირბელის: ლამინირებული მასიური წიფელი, ხის სიმკვრივე 800 - 880 კგ/მ3, ფურების სიმაღ 2 მმ, შეკუმშული 6 ფურით ყოველ 1 მმ ფურის სიმაღლი, ასაწყობი დიამანტის: 440-დან 447 3-მდე, იდეალური 442 / 443 3, კლავიშების ჩონჩხი: გააჩნია შეკუმშვის სიმები, სტეფი: შედგება მარჯვენა ჯიმის წიფლებისგან, მუქსახამება: მარჯვენა DETOA და PAF, მუქსახამება ყველა ნაწილი დამზადებულია რეზინისგან (თეთრი წიფელი), კლავიშები №1-დან 88-მდე: სერთო სიგრძე 375 მმ, წონა ფიფურა 184 მმ, უკანა ფიფურა 122 მმ, საგრადის ზედაპირის წონა 25 გ; საგრადის ქვედა ნაწილის წონა: 50 ± 2 გ; ჩაქურები: ჩაქურები არის ხელით ნაკეთი და ინტონირებული, ტონის დიამანტის: PPP-დან III-მდე.	ჩეხეთი / Petrof / P 118 M1	ცალი	3	26,170,00	78,510,00
2	პანინოს სკამი		ჩეხეთი / Petrof / Bench	ცალი	3	496,67	1,490,00
სულ ჯამი							80,000,00

საგარანტიო ვადა: 2 წელი

შენიშვნა: შემოთავაზებული წინადადება მოიცავს საერთო მოწყობასთან, მომსახურების განუყოფელ დაკავშირებულ ყველა ხარჯს, საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ ყველა გადასახადს, დღის ჩათვლით.

PETROF, spol. s r.o., Na Brně 1955, 500 06 Hradec Králové, Czech Republic
tel.: +420 495 712 111, fax: +420 495 712 401, mail: petrof@petrof.com
IČ: 62028634 DIČ / VAT: CZ62028634 www.petrof.com
Zapsáno v Obchodním rejstříku Krajského soudu v Hradci Králové pod spisovou zn. C.7054



Hradec Králové, January 11, 2018

CERTIFICATE OF AUTHORISATION

We, PETROF, spol. s r.o. Na Brně 1955, 500 06 Hradec Králové, Czech Republic
hereby certify that

Show Technics Center, Ltd
Mitskevichi str. 27b, 0194, Tbilisi, Georgia
Tel/Fax: +99532 222 07 30, +99532 222 07 31
Mob: +995 579 922 988
Web: www.stc.ge

is an representative for PETROF and Weinbach instruments in Georgia for year
2018 and 2019.

Firm Show Technics Center, Ltd. are authorised to bid, negotiate and sign contract
within the scope of the prices, terms and conditions of sale and make the repair under a
guarantee in the territory of Georgia.

Sincerely

Mgr. Zuzana Ceralova Petrofova
General director
PETROF spol. s r.o.
Na Brně 1955
500 06 Hradec Králové
Czech Republic

 **PETROF**
PIANOS SINCE 1864
PETROF, spol. s r.o.
Na Brně 1955, 500 06 Hradec Králové
IČ: 62028634, DIČ: CZ62028634
Zuzana Ceralova



2018 წლის 11 იანვარი

მოწმობა ნებართვის გაცემის შესახებ

ჩვენ, Petrof, spol.s r.o Na Brne 1955, 500 06 Hradec Kralove, ჩეხეთის რესპუბლიკა

ვადასტურებთ რომ

Show Technics Center, Ltd (შოუ ტექნიკს ცენტრი) შპს

მიმდევში სტრ. 27ბ, 0194, თბილისი, საქართველო

ტელ/ფაქსი: +99532 222 07 30, +99532 222 07 31

მობ: +995 579 922 988

ვებ საიტი: www.stc.ge

არის Petrof-ის და Weinbach -ის წარმომადგენელი საქართველოში 2018 და 2019 წლებში.

ფირმა Show Technics Center, Ltd (შოუ ტექნიკს ცენტრი) შპს არის უფლებამოსილი მიიღოს მონაწილეობა ტენდერში, აწარმოოს მოლაპარაკებები და ხელი მოაწეროს ხელშეკრულებებს, გაყიდვის ღირებულების, ვადების და პირობების ფარგლებში და განახორციელოს სარემონტო სამუშაოები გარანტიით საქართველოს ტერიტორიაზე.

პატივისცემით

Mgr. Zuzana Ceralova Petrofova

გენერალური დირექტორი

Petrof, spol.s r.o.

Na Brne 1955

500 06 Hradec Kralove

ჩეხეთის რესპუბლიკა

ხელმოწერილია/ზექცდასმულია

თარჯიმანი:

ი. ანაქაძე

სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის ნომერი

N180763913



სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის თარიღი

28.06.2018 წ

სანოტარო მოქმედების
დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელის
ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

მაია ლაგურაშვილი

სანოტარო ბიუროს
მისამართი

ქ.თბილისი, ალექსანდრე ყაზბეგის(ძვ.პავლოვი)19 ბ-გ N 1-2

სანოტარო ბიუროს
ტელეფონი

032 230 93 32, 599 919 915, საქართველოს ნოტარიუსთა
პალატის ოფიციალური ვებგვერდი „www.notary.ge,,
ტელ.2206777 mlagurashvili@notary.ge

სანოტარო მოქმედების
ინდივიდუალური
ნომერი

56571349200118



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის
და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა
პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2
66 19 18

საქართველო
სანოტარო აქტი

თბილისი თარგმანი წლის ოცდარვა ივნისი

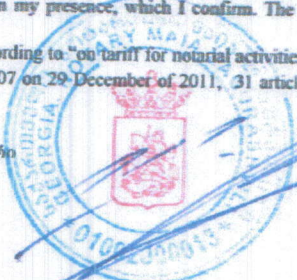
მე. საქართველოს ნოტარიუს მაია ლაგურაშვილის შემცველი პირი ლელა ხუნაშვილი, რომლის სანოტარო ბიურო მდებარეობს
მისამართზე : ქ. თბილისი, ალ. კაზბეგის 19 ბ-გ N1-2, ვადასტურებს ინგლისური ენის მთარგმნელის ია ნანუაშვილის
(დაბადებული. 09/09/1989წ. მისამართი: თბილისი კბაქაძის ქ. 30 პ/მ 111A06269, პირადი №01027048448 გაც. ოსტრიის
სამართლის მიერ 25.08.2011წ. დიპლომა № B # 006328, გაცემულია 2010წ. საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტის მიერ)
ხელმოწერის ნამდვილობას. მთარგმნელი გაფრთხილებულია, რომ პასუხს ატებს თარგმანის სიზუსტეზე და თუ იმდენა
თარგმანის სიზუსტის გარანტიას. მე თარგმანში გააფრთხილე ამ პასუხისმგებლობის შესახებ რომელიც მოწვევა არასუსტ
თარგმანს, ასევე გააფრთხილე თარგმანის გამომრიცხავი გარემოებების შესახებ. თარგმანმა ჩემს წინაშე განაცხადა, რომ
თარგმანი სუსტია და თარგმანზე ხელი მოაწერა ჩემი თანდასწრებით, თარგმანმა დაადასტურა თარგმანის გამომრიცხავი
გარემოებების არარსებობის შესახებ. ჩასაც გამოწმე.

გადახდილია სანოტარო მომსახურების საზღაური 2.00 (ორი) ლარი (თანახმად „სანოტარო მოქმედებათა
შესრულებისათვის საზღაურისა და საქართველოს ნოტარიუსთა პალატისათვის დადგენილი საფასურის ოდენობების, მათი
გადახდვების წესისა და მომსახურების ვადების დამტკიცების შესახებ“ 2011 წლის 29 დეკემბრის საქართველოს
მთავრობის N507-ე დადგენილების 31-ე მუხლისა, დღე 0.36 (ოცდათექვსმეტი თეთრი) ლარი თანახმად საქართველოს
საფასავანო კოდექსის 169 -ე მუხლისა, 2 (ორი) ლარი თანახმად 39-ე მუხლისა, სულ 4.36 (ოთხი ლარი და
ოცდათექვსმეტი თეთრი) ლარი.
28.06.2018

I, Lela Khunashvili substitute person of Notary of Georgia Maia Lagurashvili, the notary bureau locates at the address: Al. Kazbegi 19B, G,
#1-2, Tbilisi, certify the authenticity of the signature of English language translator of Ia Nanuashvili (born on 09.09.1989, Address: Tbilisi,
K.Bakradze N30, ID 111A06269, personal #01027048448 is issued by Ministry of Justice 25.08.2011 Diploma N B # 006328, is issued by
Georgian Technically University year of 2010.). The translator is warned that she has responsibility for correctness of the translation and guarantees
about the accuracy of translation. I warned the translator about the responsibility regarding inaccurate translation. The translator stated before me the
exactness of the translation and signed it in my presence, which I confirm. The following document is personally signed in my presence, which I
confirm.

Paid for notary service 2.00 GEL according to "on tariff for notarial activities and on tariff for Georgian Notary chamber its pay rule and service
terms" Georgian Government resolution #507 on 29 December of 2011, 31 article, according to the tax code article 169 VAT-0.36 GEL, 2 GEL
according to 39 article. Total: 4.36 GEL.

ნოტარიუსის შემცველი პირი
Substitute person of Notary



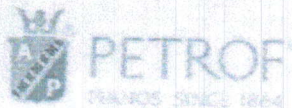
ლელა ხუნაშვილი
Lela Khunashvili



EUROPEAN EXCELLENCE MUSICAL INSTRUMENTS

CERTIFICATE

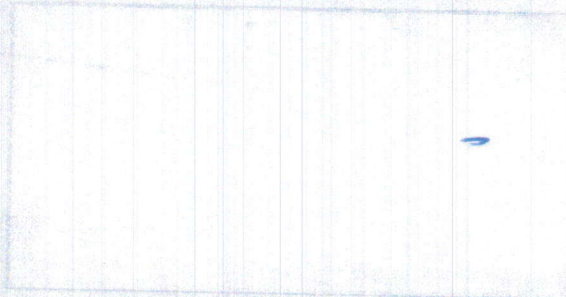
The Consortium EEX and CAFIM
declare that the company



Name: PETROF, spol. s r.o.
Address: Brněnská 371,
500 06 Hradec Králové, Czech Republic
VAT No.: 62028634

has satisfied the conditions of European Excellence
according to EEX 1001 : 2006 and its product
can be labeled with the EU country of origin.

EUROPEAN EXCELLENCE



In Hradec Králové 4th October 2006

Zuzana Ceralová Petrofová
Consortium EEX

Winfried Baumbach
CAFIM



CONFEDERATION OF
EUROPEAN MUSIC INDUSTRIES

Certificate No.: 10.2006.001-M
Certificate validity: 06.10.2006
www.european-excellence.com
www.european-excellence.eu
www.cafim.org

სერტიფიკატი

კონსორციუმი EEX და CAFIM აცხადებს რომ კომპანიას

PETROF

PIANOS SINCE 1864

სახელი: Petrof, spol.s r.o

მისამართი: Brneska 371

500 06 Htadec Kralove, ჩეხეთის რესპუბლიკა

VAT ნომერი: 62028634_

აქვს საკმარისი პირობები ევროპული უპირატესობის თანახმად EEX 1001:2006 და ამ პროდუქციას შეუძლია იყოს შეფასებული როგორც ევროკავშირის წარმოშობის ქვეყანა.

ევროპული უპირატესობა

2006 წლის 04 ოქტომბერი

Zuzana Ceralova Petrofova ხელმოწერილია

კონსორციუმი EEX

Winfried Baumbach /ხელმოწერილია/

CAFIM

/შეკვდასმულია/

დასტოვებულია: 12 დეკემბერი

სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის ნომერი

N180763925



სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის თარიღი

28.06.2018 წ

სანოტარო მოქმედების
დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელის
ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

მაია ლაგურაშვილი

სანოტარო ბიუროს
მისამართი

ქ.თბილისი , ალექსანდრე ყაზბეგის(ძვ.პავლოვი)19 ბ-გ N 1-2

სანოტარო ბიუროს
ტელეფონი

032 230 93 32 , 599 919 915 ,საქართველოს ნოტარიუსთა
პალატის ოფიციალური ვებგვერდი „www.notary.ge.,
ტელ.2206777 mlagurashvili@notary.ge

სანოტარო მოქმედების
ინდივიდუალური
ნომერი

16579932287418



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის
და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა
პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2
66 19 18

საქართველო
სანოტარო აქტი

ორი ათას თვრამეტი წლის ოცდარვა ივნისს

შე, საქართველოს ნოტარიუს მაია ლაგურაშვილის შემცველი პირი ლელა ხუნაშვილი, რომლის სანოტარო ბიურო მდებარეობს
მისამართზე : ქ. თბილისი, ალ. ვაზბეგის 19 ბ-გ №1-2 , ვადასტურებ ინგლისური ენის მთარგმნელის ია ნანუაშვილის
(დაბადებული. 09/09/1989წ. მისამართი: თბილისი კბაქაძის ქ. 30 პ/მ 111A06269, პირადი №01027048448 გ.ა.ც. იუსტიციის
სამინისტროს მიერ 25.08.2011წ. დაბეჭდილი № B # 006328, გაცემულია 2010წ. საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტის მიერ)
სულმოწერის ნამდვილობას. მთარგმნელი გაფრთხილებულია, რომ პასუხს აგებს თარგმანის სისწორეზე და თუ იმდენი
თარგმანის სისწორის გარანტიას. შე თარგმანი გაფრთხილებულია, რომ პასუხისმგებლობის შესახებ რომელიც მოყვება არაზუსტ
თარგმანს, ასევე გაფრთხილებულია თარგმანის გაუმართაობის გამოწვევების შესახებ. თარგმანმა ჩემს წინაშე განაცხადა, რომ
თარგმანი ზუსტია და თარგმანზე ხელი მოაწერა ჩემი თანდასწრებით, თარგმანმა დაადასტურა თარგმანის გაუმართაობის
გარეშეობების არარსებობის შესახებ. რასაც ვამოწმებ.

გადასცხილია სანოტარო მომსახურების სასაღარი 2.00 (ორი) ლარი (თანახმად „სანოტარო მოქმედებათა
შესრულებისათვის სასაღარისა და საქართველოს ნოტარიუსთა პალატისათვის დადგენილი საფასურის ოდენობების, მათი
გადახდვების წესისა და მომსახურების უაღრესი დამტკიცების შესახებ“ 2011 წლის 29 დეკემბრის საქართველოს
მთავრობის №507-ე დადგენილების 31-ე მუხლისა, დღე 0.36 (ოცდათექვსმეტი თეთრი) ლარი თანახმად საქართველოს
საგადასახადო კოდექსით 169 -ე მუხლისა, 2 (ორი) ლარი თანახმად 39-ე მუხლისა, სულ 4.36 (ოთხი ლარი და
ოცდათექვსმეტი თეთრი) ლარი.

28.06.2018

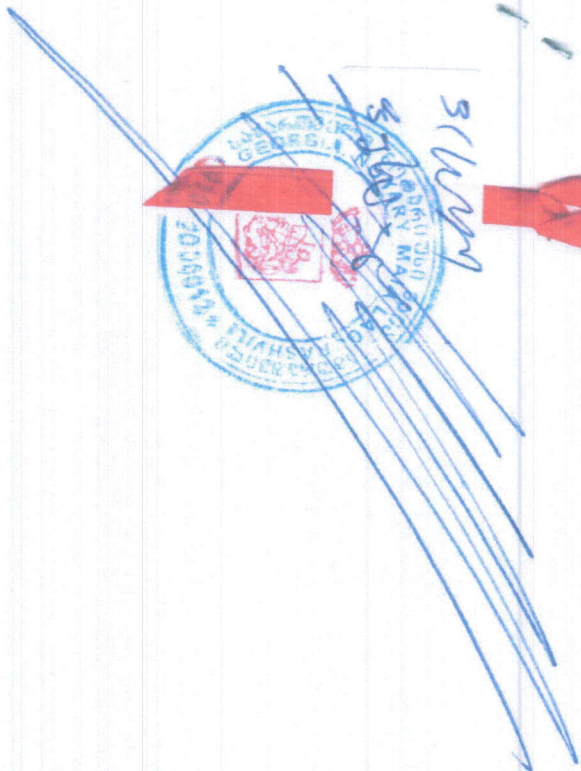
I, Lela Khunashvili substitute person of Notary of Georgia Maia Lagurashvili, the notary bureau locates at the address: Al. Kazbegi 19B_G,
#1-2, Tbilisi, certify the authenticity of the signature of English language translator of Ia Nanushvili (born on 09.09.1989, Address: Tbilisi,
K.Bakradze N30, ID 111A06269, personal #01027048448 is issued by Ministry of Justice 25.08.2011 Diploma N B # 006328, is issued by
Georgian Technically University year of 2010.)The translator is warned that she has responsibility for correctness of the translation and guarantees
about the accuracy of translation. I warned the translator about the responsibility regarding inaccurate translation. The translator stated before me the
exactness of the translation and signed it in my presence, which I confirm. The following document is personally signed in my presence, which I
confirm.

Paid for notary service 2.00 GEL according to "on tariff for notarial activities and on tariff for Georgian Notary chamber its pay rule and service
terms" Georgian Government resolution #507 on 29 December of 2011, 31 article, according to the tax code article 169 VAT-0.36 GEL 2 GEL
according to 39 article. Total: 4.36 GEL.

ნოტარიუსის შემცველი პირი
Substitute person of Notary



ლელა ხუნაშვილი
Lela Khunashvili



CERTIFICATE

Standard

Certificate Registr. No.

ČSN EN ISO 9001:2016 / ČSN EN ISO 14001:2016
01 100/104 528 050399

The certification body of management systems
TÜV Rheinland Česká republika s.r.o.
Pekařská 621/7 · 155 00 Praha 5 · Czech Republic
certifies:

Certificate holder:



PETROF, spol. s r.o.

Na Brně 1955
500 06 Hradec Králové
IČ: 62028634
Czech Republic

Scope:

Production, reparation, sales and installation of musical instruments
Custom manufacturing of luxury furniture

An audit was performed. Report No. 55241208. Proof has been
furnished that the requirements according ČSN EN ISO 9001:2016 /
ČSN EN ISO 14001:2016 are fulfilled.

Validity:

The certificate is valid from 1.8.2017 until 31.7.2020.

Prague, 19.7.2017

Ing. Petr Polášek

The certification body of management systems
TÜV Rheinland Česká republika s.r.o.



Management
System
ISO 9001:2015
ISO 14001:2015
www.tuv.com
ID: 9105064866



www.tuv.com



TÜVRheinland
Precisely Right.

სერტიფიკატი

სტანდარტი CSN EN ISO 9001:2016 / CSN EN ISO 14001:2016

სერტიფიკატი რეგისტრაციის ნომერი: 01 100/104 528 050399

მმართველობითი სისტემის სერტიფიცირების ორგანო

TUV Rheinland Ceska republika s.r.o

Pekarska 621/7.155 00 Praha 5. ჩეხეთის რესპუბლიკა

ამოწმებს:

სერტიფიკატის მფლობელი: Petrof, spol.s r.o

Petrof, spol.s r.o.

Na Brne 1955

500 06 Hradec Kralove

IC (ს/ნ) 62028634

ჩეხეთის რესპუბლიკა

ფარგლები: პროდუქცია, ანაზღაურება/რემონტი, გაყიდვები და ინსტალაცია მუსიკალური ინსტრუმენტების ,
მდიდრული ავეჯის ინდივიდუალური წარმოება

და აუდიტმა დაადასტურა, ანგარიშის ნომერი: მოთხოვნები კეთილმოწყობის მტკიცებულებებთან
დაკავშირებით შესრულებულია 55241208, CSN EN ISO 9001:2016/ CSN EN ISO 14001:2016 -ის შესაბამისად
შესრულებულია.

მოქმედების ვადა: სერტიფიკატი მოქმედია 01.08.2017 წლიდან 31.07.2020 წლამდე.

პრაღა, 19.07.2017

Ing.Petr Plasek

მმართველობითი სისტემის სერტიფიცირების ორგანო

TUV Rheinland Ceska republika s.r.o

თარჯიმანი:

ნ. ნარეჯიშვილი

სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის ნომერი

N180763941



სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის თარიღი

28.06.2018 6

სანოტარო მოქმედების
დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელის
ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

მაია ლაგურაშვილი

სანოტარო ბიუროს
მისამართი

ქ.თბილისი, ალექსანდრე ყაზბეგის(ძვ.პავლოვი)19 ბ-გ N 1-2

სანოტარო ბიუროს
ტელეფონი

032 230 93 32, 599 919 915, საქართველოს ნოტარიუსთა
პალატის ოფიციალური ვებგვერდი „www.notary.ge,,
ტელ.2206777 mlagurashvili@notary.ge

სანოტარო მოქმედების
ინდივიდუალური
ნომერი

78779450051718



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მიზი შექმნის, შეცვლის
და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა
პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ახვევ შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2
66 19 18

საქართველო
სანოტარო აქტი

ორი ათას თვრამეტი წლის ოცდარვა ივნისს
მე, საქართველოს ნოტარიუს მაია ლაგურაშვილის შემცვლელი პირი ლელა ხუნაშვილი, რომლის სანოტარო ბიურო მდებარეობს
მისამართზე : ქ. თბილისი, ალ. ჯაბუგაძის 19 ბ-გ N1-2 . ვადასტურებ ინგლისური ენის მთარგმნელის ია ნანუაშვილის
(დაბადებული. 09/09/1989წ. მისამართი: თბილისი კბაქრაძის ქ. 30 პ/მ 111A06269, პირადი N01027048448 გაც. ოსტიციის
სამინისტროს მიერ 25.08.2011წ. დიპლომა N B # 006328, გაიცემულია 2010წ. საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტის მიერ)
ხელმოწერის ნამდვილობას. მთარგმნელი გაფორმებულია, რომ პასუხს აგებს თარგმანის სიზუსტეზე და თვით იძლევა
თარგმანის სისწორის გარანტიას. მე თარგმანი გაფორმებულ იქნა იმ პასუხისმგებლობის შესახებ რომელიც მოყვება არასუსტ
თარგმანს, ასევე გაფორმებულია თარგმანის გამომრიცხავი გარემოებების შესახებ. თარგმანმა ჩემს წინაშე განაცხადა, რომ
თარგმანი ზუსტია და თარგმანზე ხელი მოაწერა ჩემი თანდასწრებით, თარგმანმა დაადასტურა თარგმანის გამომრიცხავი
გარემოებების არარსებობის შესახებ. რასაც ვამოწმებ.
გადასცემდა სანოტარო მომსახურების სახელად 2.00 (ორი) ლარი (თანახმად „სანოტარო მოქმედებათა
შესრულებისათვის სახელად და საქართველოს ნოტარიუსთა პალატისათვის დადგენილი ხაზასურის ოდენობების, მათი
გადასდგენების წესისა და მომსახურების უადების დამტკიცების შესახებ“ 2011 წლის 29 დეკემბრის საქართველოს
მთავრობის N507-ე დადგენილების 31-ე მუხლისა, დღე 0.36 (ოცდათექვსმეტი თეთრი) ლარი თანახმად საქართველოს
საგადასახადო კოდექსის 169 -ე მუხლისა, 2 (ორი) ლარი თანახმად 39-ე მუხლისა, სულ 4.36 (ოთხი ლარი და
ოცდათექვსმეტი თეთრი) ლარი.
28.06.2018

I, Lela Khunashvili substitute person of Notary of Georgia *Maia Lagurashvili*, the notary bureau locates at the address: Al. Kazbegi 19B G,
#1-2, Tbilisi, certify the authenticity of the signature of English language translator of Ia Naniashvili (born on 09.09.1989, Address: Tbilisi,
K.Bakradze N30, ID 111A06269, personal #01027048448 is issued by Ministry of Justice 25.08.2011 Diploma N B # 006328, is issued by
Georgian Technically University year of 2010.)The translator is warned that she has responsibility for correctness of the translation and guarantees
about the accuracy of translation. I warned the translator about the responsibility regarding inaccurate translation. The translator stated before me the
exactness of the translation and signed it in my presence, which I confirm. The following document is personally signed in my presence, which I
confirm.

Paid for notary service 2.00 GEL according to "on tariff for notarial activities and on tariff for Georgian Notary chamber its pay rule and service
terms" Georgian Government resolution #507 on 29-December of 2011, 31 article, according to the tax code article 169-VAT 0.36 GEL, 2 GEL
according to 39 article. Total: 4.36 GEL

ნოტარიუსის შემცვლელი პირი
Substitute person of Notary



ლელა ხუნაშვილი
Lela Khunashvili

3 (UN)

